

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА РЕШЕНИЯ, РАЗПОРЕЖДАЩИ ВРЪЩАНЕТО НА ДЕТЕ В ДРУГА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА СЪГЛАСНО ХАГСКАТА КОНВЕНЦИЯ ОТ 1980 Г. (1) И ВСЯКАКВИ ПРИДРУЖАВАЩИ ГИ ВРЕМЕННИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО ОХРАНИТЕЛНИ, МЕРКИ, ВЗЕТИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ЧЛЕН 27, ПАРАГРАФ 5 ОТ РЕГЛАМЕНТА

(Член 36, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕС) 2019/1111 на Съвета (2))

ВАЖНО

Издава се след подадена от дадена страна молба, от постановилия решение за връщане съд на държавата членка по произход, за който Комисията е уведомена съгласно член 103 от регламента, когато решението за връщане, трябва да бъде изпълнено в друга държава членка поради ново отвлечане на детето (децата), след като връщането е разпоредено, или когато решението за връщане включва временна, включително защитна, мярка, основана на член 27, параграф 5 от регламента, с цел защита на децата от сериозна опасност, посочена в член 13, параграф 1, буква б) от Хагската конвенция от 1980 г.

1. ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА ПО ПРОИЗХОД НА РЕШЕНИЕТО, ПОСТАНОВЯВАЩО ВРЪЩАНЕТО НА ДЕТЕТО/ДЕЦАТА* (3)

Белгия
България
Чехия
Германия
Естония
Ирландия
Гърция
Испания
Франция
Хърватия
Италия
Кипър
Латвия
Литва
Люксембург
Унгария
Малта
Нидерландия
Австрия
Полша
Португалия
Румъния
Словения
Словакия
Финландия
Швеция
Обединено кралство

2. СЪД, ИЗДАВАЩ УДОСТОВЕРЕНИЕТО*

2.1. Име*

2.2. Адрес*

2.3. Тел./факс/електронна поща*

Телефон

Факс

Електронна поща

3. СЪД, ПОСТАНОВИЛ РЕШЕНИЕТО (ако е различен)

3.1. Име

3.2. Адрес

4. РЕШЕНИЕ

4.1. Дата (дд/мм/гггг)*

4.2. Номер*

5. ДЕТЕ (ДЕЦА) (4), ПОДЛЕЖАЩО(И) НА ВРЪЩАНЕ СЪГЛАСНО РЕШЕНИЕТО *

5.1. Дете 1*

5.1.1. Фамилно/и име/на*

5.1.2. Собствено/и име/на*

5.1.3. Дата на раждане (дд/мм/гггг)*

5.1.4. Място на раждане (ако е известно)

5.1.5. Идентификационен номер или номер на социално осигуряване (ако е приложимо и е известен)

5.2. Дете 2

5.2.1. Фамилно/и име/на

5.2.2. Собствено/и име/на

5.2.3. Дата на раждане (дд/мм/гггг)

5.2.4. Място на раждане (ако е известно)

5.2.5. Идентификационен номер или номер на социално осигуряване (ако е приложимо и е известен)

5.3. Дете 3

5.3.1. Фамилно/и име/на

5.3.2. Собствено/и име/на

5.3.3. Дата на раждане (дд/мм/гггг)

5.3.4. Място на раждане (ако е известно)

5.3.5. Идентификационен номер или номер на социално осигуряване (ако е приложимо и е известен)

6. ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА, В КОЯТО ДЕТЕТО(ДЕЦАТА) СЛЕДВА ДА БЪДЕ(БЪДАТ) ВЪРНАТО(И) СЪГЛАСНО РЕШЕНИЕТО*

Австрия
Белгия
България
Кипър
Чехия
Германия
Естония
Гърция
Испания
Финландия
Франция
Хърватия
Унгария
Ирландия
Италия
Литва
Люксембург
Латвия
Малта
Нидерландия
Полша
Португалия
Румъния
Slovenia
Словакия
Швеция
Обединено кралство

7. ЛИЦЕ, НА КОЕТО ТРЯБВА ДА БЪДЕ(БЪДАТ) ВЪРНАТО(И) ДЕТЕТО (ДЕЦАТА) (АКО И ДОКОЛКОТО Е ПОСОЧЕНО В РЕШЕНИЕТО)

7.1. Страна 1

7.1.2.Юридическо лице, институция или друг орган

7.1.1.1. Фамилно/и име/на

7.1.1.2. Собствено/и име/на

7.1.1.3. Дата на раждане (дд/мм/гггг)

7.1.1.4. Място на раждане (ако е известно)

7.1.1.5. Идентификационен номер или номер на социално осигуряване (ако е приложимо и е известен)

7.1.1.6. Адрес (ако е известен)

7.1.1.6.1. както е посочено в решението ...

7.1.1.6.2. всякаква допълнителна информация (например относно различен настоящ адрес) ...

7.1.2. Legal person, institution or other body

7.1.2.1. Пълно име

7.1.2.2. Идентификационен номер (ако е приложимо и е известен)

7.1.2.3. Адрес (ако е известен)

7.2. Страна 2

7.2.2.Юридическо лице, институция или друг орган

7.2.1.1. Фамилно/и име/на

7.2.1.2. Собствено/и име/на

7.2.1.3. Дата на раждане (дд/мм/гггг)

7.2.1.4. Място на раждане (ако е известно)

7.2.1.5. Идентификационен номер или номер на социално осигуряване (ако е приложимо и е известен)

7.2.1.6. Адрес (ако е известен)

7.2.1.6.1. както е посочено в решението ...

7.2.1.6.2. всякаква допълнителна информация (например относно различен настоящ адрес) ...

7.2.2. Legal person, institution or other body

7.2.2.1. Пълно име

7.2.2.2. Идентификационен номер (ако е приложимо и е известен)

7.2.2.3. Адрес (ако е известен)

8. ПРАКТИЧЕСКИ УСЛОВИЯ ЗА ВРЪЩАНЕТО (АКО И ДОКОЛКОТО СА ПОСОЧЕНИ В РЕШЕНИЕТО) (6)

9. РЕШЕНИЕТО ВКЛЮЧВА ВРЕМЕННИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО ЗАЩИТНИ, МЕРКИ, ОСНОВАНА НА ЧЛЕН 27, ПАРАГРАФ 5 ОТ РЕГЛАМЕНТА, С ЦЕЛ ЗАЩИТА НА ДЕЦА ОТ СЕРИОЗНАТА ОПАСНОСТ, ПОСОЧЕНА В ЧЛЕН 13, ПАРАГРАФ 1, БУКВА Б) ОТ ХАГСКАТА КОНВЕНЦИЯ ОТ 1980 г.*

9.1. Не

9.2. Да

9.2.1. Описание на постановената мярка/мерки (7)

10. СТРАНА (8), СРЕЩУ КОЯТО СЕ ИСКА ИЗПЪЛНЕНИЕ*

10.1. Фамилно/и име/на*

10.2. Собствено/и име/на*

10.3. Дата на раждане (дд/мм/гггг)*

10.4. Място на раждане (ако е известно)

10.5. Идентификационен номер или номер на социално осигуряване (ако е приложимо и е известен)

10.6. Адрес (ако е известен)

10.6.1. както е посочено в решението ...

10.6.2. всякаква допълнителна информация (например относно различен настоящ адрес) ...

11. ПОДЛЕЖИ ЛИ РЕШЕНИЕТО НА ОБЖАЛВАНЕ ПРЕД ПО-ВИСШЕСТОЯЩ СЪД СЪГЛАСНО ПРАВОТО НА ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА ПО ПРОИЗХОД?*

11.1. Не

11.2. Да

12. ИЗПЪЛНЯЕМО ЛИ Е РЕШЕНИЕТО В ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА ПО ПРОИЗХОД?*

12.1. Не

12.3. Да, но само срещу страната (9), посочена в точка... (Моля, попълнете)

12.3. Yes, but only against the party⁽⁹⁾ as indicated in point (please fill in)

12.3.1. Моля, посочете датата (дд/мм/гггг), на която решението е станало подлежащо на изпълнение срещу тази страна: .../.../.....

13. СЧИТАНО ОТ ДАТАТА НА ИЗДАВАНЕ НА УДОСТОВЕРЕНИЕТО, РЕШЕНИЕТО БИЛО ЛИ Е ВРЪЧЕНО НА СТРАНАТА/СТРАНИТЕ (10), СРЕЩУ КОЯТО/КОИТО СЕ ИСКА ИЗПЪЛНЕНИЕ, КАКТО Е ПОСОЧЕНО В ТОЧКА 10?*

13.1. Не

13.2. Не е известно на съда

13.3. Да

13.3.1. Дата на връчване (дд/мм/гггг)

13.3.2. The decision was served in the following language(s):

BG

ES

CS

DE

ET

EL

EN

FR

GA

HR

IT

LV

LT

HU

MT

NL

PL

PT

RO

SK

SL

FI

SV

14. РЕШЕНИЕТО, ПОСТАНОВЕНО ЛИ Е ПРИ НЕЯВЯВАНЕ НА ЕДНА ОТ СТРАНИТЕ?*

14.1. Не

14.2. Да

14.2.1. Неявила се страна, както е посочено в точка ... (моля, попълнете)

14.2.2. На страната е връчен препис от исковата молба или равностоеен документ

14.2.2.1. Не

14.2.2.2. Не е известно на съда

14.2.2.3. Да

14.2.2.3.1. Дата на връчване (дд/мм/гггг)

15. ДЕТЕТО/ДЕЦАТА, (11) КАКТО Е ПОСОЧЕНО В ТОЧКА 5, СПОСОБНО ЛИ Е БИЛО/СПОСОБНИ ЛИ СА БИЛИ ДА ФОРМИРА/Т СВОЕТО МНЕНИЕ?*

15.1. Детето, посочено в точка 5.1.

15.1.1. Да (моля, след това попълнете точка 16)

15.1.2. Не

15.2. Детето, посочено в точка 5.2.

15.2.1. Да (моля, след това попълнете точка 16)

15.2.2. Не

15.3. Детето, посочено в точка 5.3.

15.3.1. Да (моля, след това попълнете точка 16)

15.3.2. Не

16. ДЕТЕТО/ДЕЦАТА (12), СПОСОБНО/СПОСОБНИ ДА ФОРМИРА(Т) СВОЕТО МНЕНИЕ, КАКТО Е ПОСОЧЕНО В ТОЧКА 15, ПОЛУЧИЛО ЛИ Е/ПОЛУЧИЛИ ЛИ СА РЕАЛНА И ЕФЕКТИВНА ВЪЗМОЖНОСТ ДА ИЗРАЗИ/ИЗРАЗЯТ МНЕНИЕТО СИ СЪГЛАСНО ЧЛЕН 21 ОТ РЕГЛАМЕНТА?

16.1. Детето, посочено в точка 5.1.

16.1.1. Да

16.1.2. Не,

поради следните причини

16.2. Детето, посочено в точка 5.2.

16.2.1. Да

16.2.2. Не

поради следните причини

16.3. Детето, посочено в точка 5.3.

16.3.1. Да

16.3.2. Не,

поради следните причини

17. ИМЕ(НА) НА СТРАНАТА/СТРАНИТЕ (13), КОИТО СА СЕ ПОЛЗВАЛИ ОТ ПРАВНА ПОМОЩ СЪГЛАСНО ЧЛЕН 74, ПАРАГРАФ 1 ОТ РЕГЛАМЕНТА

17.1. Страна(и)

17.1.1. както е посочено в точка ... (Моля, попълнете)

17.1.2. както е посочено в точка ... (Моля, попълнете)

18. РАЗХОДИ И РАЗНОСКИ, СВЪРЗАНИ С ПРОИЗВОДСТВОТО (14)

18.1. Решението предвижда, че (15) ... (Фамилно(и) име(на) ... (Собствено(и) име(на) се задължава да плати на ... (Фамилно(и) име(на) ... (Собствено(и) име(на) сумата от ... евро (EUR) български левове (BGN) хърватски куни (HRK) чешки крони (CZK) унгарски форинти (HUF) полски злоти (PLN) британски лири (GBP) румънски леи (RON) шведски крони (SEK) друго (моля, посочете ISO кода):

Фамилно(и) име(на)

Име/на

се задължава да плати на

Фамилно(и) име(на)

Име/на

сумата от

евро (EUR)

Български левове (BGN)

куна (HRK)

чешка крона (CZK)

форинт (HUF)

злота (PLN)

британска лира/паунд (GBP)

румънска лея (RON)

шведска крона (SEK)

друга (моля посочете (код ISO)

18.2. Всякаква допълнителна информация за разходите, която може да бъде от значение (например, фиксирана сума или процент; присъдени лихви; споделени разходи; когато е постановено повече от една страна да покрие

разходите, цялата сума може ли да бъде събрана от която и да е от страните): ...

Ако са добавени допълнителни страници, моля, посочете броя страници: ...

Съставено във

Подпис и/или печат

-
- (1) Хагска конвенция от 25 октомври 1980 г. за гражданските аспекти на международното отвлечане на деца („Хагската конвенция от 1980 г.“).
 - (2) Регламент (ЕС) 2019/1111 на Съвета от 25 юни 2019 г. относно компетентността, признаването и изпълнението на решения по брачни въпроси и въпроси, свързани с родителската отговорност, и относно международното отвлечане на деца (ОВ L 178, 2.7.2019 г., стр. 1) („регламентът“).
 - (3) Полетата обозначени с (*) се попълват задължително.
 - (4) Ако се отнася до повече от три деца, моля приложете допълнителен лист.
 - (5) Ако се отнася до повече от две страни, моля приложете допълнителен лист.
 - (6) Моля, копирайте съответната част от заповедта.
 - (7) Моля, копирайте съответната част от заповедта.
 - (8) Ако се отнася до повече от една страна, моля приложете допълнителен лист.
 - (9) Ако се отнася до повече от една страна, моля приложете допълнителен лист.
 - (10) Ако се отнася до повече от една страна, моля приложете допълнителен лист.
 - (11) Ако се отнася до повече от три деца, моля приложете допълнителен лист.
 - (12) Ако се отнася до повече от три деца, моля приложете допълнителен лист.
 - (13) Ако се отнася до повече от две страни, моля приложете допълнителен лист.
 - (14) Тази точка обхваща също случаите, при които разноските са били присъдени в отделно решение. Фактът, че сумата на разноските все още не е определена не следва да е пречка за съда да издаде удостоверение, ако страна по производството желае да иска признаване или изпълнение на постановителната част на решението.
 - (15) Ако е постановено повече от една страна да покрие разходите, моля приложете допълнителен лист.